Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des

Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises

électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein; Verband Schweizerischer

Elektrizitätsunternehmen

Band: 68 (1977)

Heft: 9

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 28.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

SIEMENS

Vorteilhafte Installationstechnik: SiSTELLAR-City-Leuchten bieten mehr als Licht



1. Montage- und Wartungsfreundlich

<u>Vor der Montage</u>: Lichtquellen einsetzen, einstellen der Reflektoren durch uns. <u>Bei der Montage</u>: Nur noch nach der Markierung ausrichten, fertig.

<u>Wartung:</u> Mit Skyworker hochfahren, Segmentgläser anheben und drehen, Lichtquellen auswechseln, Segmentgläser zurück, runterfahren, fertig.

2. Längere Nutz-Lebensdauer von Lichtquellen und Vorschaltgeräten

Vorschaltgeräte- und Lampenraum sind getrennt und belüftet.

3. Weniger Leuchtenstandorte bei gleichem Beleuchtungsniveau

Durchschnittlich um 60%! Unsere bisherigen Objekte beweisen es. Lassen Sie sich diese von uns vorstellen.

Und weiter:

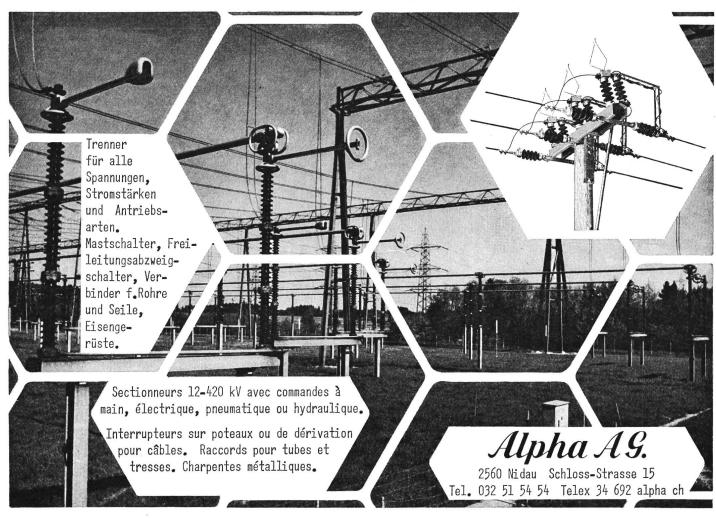
- Seit Jahren eingeführt und bewährt.
- Patentiertes System (Pat.-Nr. CH 543040 und CH 543042)
- Projektierung und Betreuung durch Siemens-Albis.

Gerne informieren wir Sie noch detaillierter. Schreiben Sie oder rufen Sie uns an. Wir sind für Sie da.

Siemens-Albis AG Installationstechnik Freilagerstrasse 28 8047 Zürich Tel. 01/54 22 11, ab 8.6.77: 01/247 31 11

1020 Renens, 021/34 96 31 6904 Lugano, 091/51 92 71

Die wirtschaftlichste Lösung: SiSTELLAR-City-Leuchten. Bei Ihrem Partner Siemens-Albis







in der vereinfachten Montage (durch nur eine Person) als Decken-, Pendel- und Wandleuchten in Einzel- oder Reihenmontage. Der Lampenträger mit kompletter elektrischer Einheit kann ohne Demontage des Isolierstoffgehäuses und somit ohne elektrische Unterbrechung des Lichtbandes aus der Reihenmontage herausgenommen werden. Verlangen Sie unsere ausführliche Unterlage 10.19 über Kandem-Leuchten.

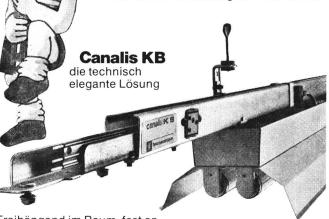
Camille Bauer Aktiengesellschaft, 4002 Basel Elektrotechnische Artikel en gros

camille bauer

Geschäftsstellen in Bern, Genève, Lugano, Neuchâtel, Zürich Canalis KB:

Der eingebaute Rationalisierungseffekt befähigt Sie zu besonderen Preis leistungen

Gerade beim heutigen Kostendruck ist es wichtiger denn je, auch scheinbar Bewährtes zu überprüfen und neue Wege zu suchen. Solch ein neuer Weg bietet sich an im konsequenten Einsatz von industriell vorfabrizierten Baugruppen und Systemen wie z. B. den Canalis-Stromschienen. Dies gilt nicht nur für unsere Hochstrom-Systeme (bis 5000 A), sondern bei Beleuchtungsinstallationen auch für Canalis KB. Mit dieser Stromschiene können Sie von der Planung bis zur Montage beträchtlich an Arbeitszeit einsparen. Zusammen mit den günstigen Materialkosten führt das gegenüber konventioneller Ausführung zu Kostensenkungen bis zu 33%. Gleichzeitig verfügt Canalis KB aber auch über eine ganze Reihe technischer Vorteile. Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation. Und wenn Sie bei Ihrer nächsten Offerte Canalis KB einsetzen wollen, so werden wir Ihnen auch gerne mit unserer Erfahrung zur Seite stehen.



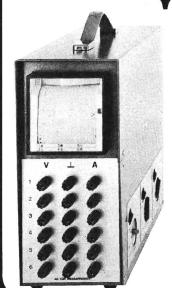
Freihängend im Raum, fest an der Decke montiert oder unter einer Rasterdecke versteckt, für Beleuchtungsanlagen in grossflächigen Industrie-, Verkaufs- und gewerblichen Räumen, Grossbüros usw.



Telemecanique AG Sägestrasse 75 3098 Köniz Tel. 031 53 82 82 Der neue 6-Kanal-Multimeterschreiber

PUK

für Gleich- und Wechselstromgrössen



Vorzüge:

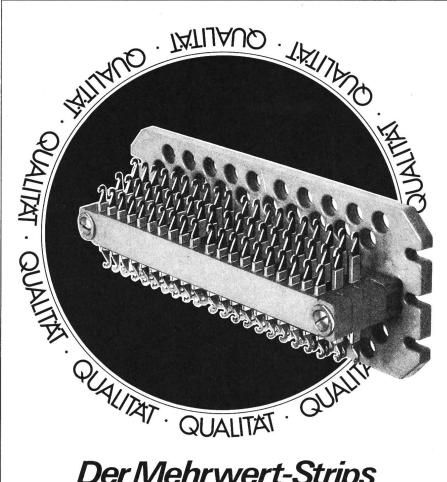
- Geringe Abmessungen
- Geringes Gewicht
- ► Einfache Bedienung
- ▶ 1 bis 6 Messstellen
- ► Lineare Skala für V, A≃
- Eingebauter Umpolschalter
- Messbereiche: 60 mV— bis 600 V \simeq 6 mA \sim bis 12 A \simeq
- ► Genauigkeit: 1,5 % —, 2,5 % ~
- ► Abmessungen: 130 x 300 x 350 mm
- Zubehör lieferbar
- Preis ab sFr. 2 150. exklusive Wust

Verlangen Sie Liste A 7-1.1

AG FÜR MESSAPPARATE

3013 Bern • Schläflistrasse 17 • Tel. 031 - 42 15 06





Der Mehrwert-Strips

Chr. Gfeller AG

3018 Bern Fabrik für Telefonie und Fernwirktechnik



Telefon 031 55 51 51

Der Mehrwert-Strips von Chr. Gfeller AG hat mehr Wert als ein gewöhnlicher Strips.

Denn er ist

- äusserst preisgünstig
- T+T-geprüft,

hat

- eingepresste Lötfahnen aus galvanisch verzinntem Messingbis zu den Lötstellen temperaturfest isoliert
- bis 10 Leisten mit je 20 Doppelfahnen
- Grundplatte und Leisten aus glasfaserverstärktem Kunststoff (grau)

und wird verwendet in der Schwachstromtechnik als Löt-Löt-Verteiler.

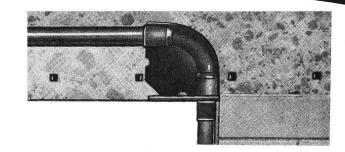
Erhältlich bei Ihrem Grossisten.

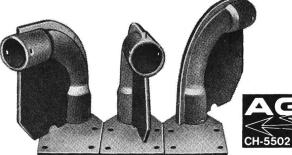
hilft Ihnen mit durchdachten ausgereiften Bauteilen

Gebogene Schalungsmuffe

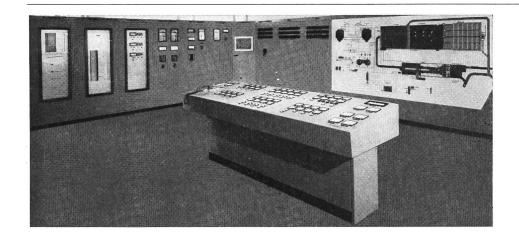
- Sichert technisch einwandfreien Übergang
- Kann direkt auf die Schalung montiert werden, Spitzarbeiten sind überflüssig
- Niedrige Bauhöhe erlaubt den Einsatz schon in 10 cm dicke Decken
- Dank drehbarem Bogen kürzeste Leitungsführung = geringerer Materialverbrauch
- Ausser dem Muffenbogen nur noch gradlinige Leitungen, deshalb leichteres Einziehen der Drähte
- Kürzere Montagezeit hilft Kosten sparen

Verkauf auch bei VLE-Grossisten





lösen Ihre Anschlussprobleme Rufen Sie uns...Tel. 064 472161/62





ELEKTROTECHNIK AG

Schalttafelbau. Elektrotechnische Unternehmung Tel. 055 / 64 12 58

Über 50 Jahre Dienst am Kunden durch Erfahrung und Zuverlässigkeit

Energieversorgung: Karriere nach Mass

Unser Kunde ist eine bekannte schweizerische Energieversorgungsgesellschaft, die eine z. T. hochindustrialisierte Grossregion mit Elektrizität versorgt. Im Zuge der Nachfolgeplanung suchen wir für die in der Deutschschweiz domizilierte Firma eine

Unternehmerisch veranlagte Ingenieurpersönlichkeit

El. Ing. ETH/EPUL, Fachrichtung Starkstrom

Der Stelleninhaber wird vorerst während etwa 2 Jahren im operativen Betriebsbereich eingesetzt und auf seine zukünftige Aufgabe als

Leiter der Bauabteilung (Ressortleiter)

vorbereitet. Während der Einführungsperiode wird er die organisatorischen, betriebstechnischen sowie die administrativen Belange der Unternehmung kennenlernen. Nach dieser Phase wird der Stelleninhaber die Leitung der Bauabteilung (vorwiegend Anlage- und Leitungsbau) übernehmen und dem geschäftsführenden Direktor unmittelbar verantwortlich sein.

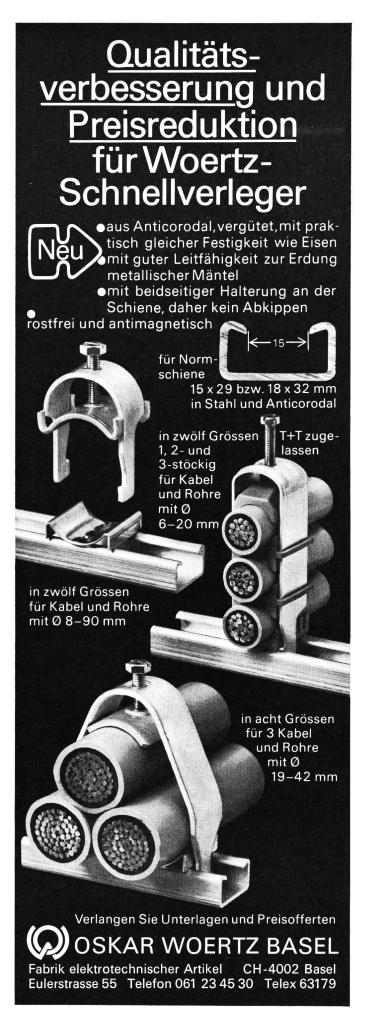
Für die umschriebenen Aufgaben möchten wir mit etwa 30- bis 35jährigen Ingenieuren in Kontakt kommen, die sich über eine abgeschlossene Hochschulausbildung ausweisen und die über einige Jahre Industriepraxis verfügen. Erfahrung im Energieversorgungssektor sind nützlich, Kenntnisse der französischen Sprache erwünscht. Interessenten bitten wir um Einreichung ihrer Offertunterlagen unter Kennziffer 3690 an



8035 Zürich Telefon 01 60 41 41

Herr U. Aerni bürgt für eine sorgfältige und diskrete Behandlung Ihrer Kandidatur. Unterlagen werden erst nach persönlichem Gespräch und ausdrücklichem Einverständnis des Kandidaten an den Auftraggeber weitergeleitet.

OFA 148.084.006



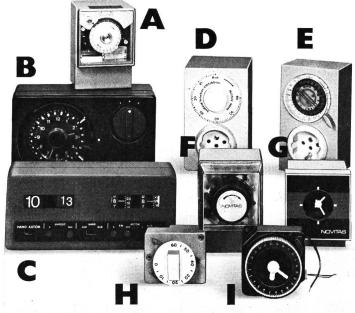
Alle Industriebereiche verlangen diese Geräte!

- Das ist die preisgünstige Synchron-Schaltuhr NY ohne Gangreserve.
- **B** Für den vielseitigen Einsatz liefern wir die Labor-Schaltuhr TRU, schaltbar alle 15 Minuten, mit 2 Steckdosen.
- Schaltintervalle ab 1 Minute sind mit dieser Digital-Schaltuhr möglich. Präzise Einstellung und die Ablaufverfolgung sind weitere Vorteile.
- SU-T heissen die elektrischen Zeitschalter mit Ablaufzeiten von 60 Sekunden bis zu 15 Stunden.
 Mit Steckdose, Kabel und Stecker.
- 12 Ein- und Aus-Schaltungen innerhalb 24 Stunden können mit der Schaltuhr SU handlich eingestellt werden. Mit Steckdose, Kabel und Stecker.
- Programmschaltuhren des Typs PSU lassen praktisch keine Wünsche offen in bezug der Programmierung. Es sind 9 Typen lieferbar.
- NOVITAS-Grün ist die bekannte Klein-Schaltuhr 72 x 72 mm. Schaltmöglichkeiten von Minuten, Tage oder Wochen. Mit oder ohne Gangreserve lieferbar.
- SU-ET bezeichnen wir den zuverlässigen elektrischen Einbau-Zeitschalter. Er ist in Standardzeiten lieferbar von 15 Minuten, 60 Minuten, 6 Stunden, 24 Stunden.
- 48 Schaltungen pro 24 Stunden sind mit dieser Einbau-Schaltuhr möglich. Grösse 65 x 63 x 37 mm.
- Für alle vorgestellten NOVITAS-Geräte gibt es ausführliche Datenblätter. Schreiben oder telefonieren Sie uns!

NOVITAS

NOVITAS Fabrik elektrischer Apparate AG Seestrasse 367 8038 Zürich Telefon 01-45 13 29 / 45 21 32 Telex 59572

Vertretung Westschweiz: Weber SA 1020 Renens Telefon 021-24 45 47



Zur Ergänzung unseres technischen Teams für

Entwicklung und Konstruktion

suchen wir einen jüngeren

Elektrooder Maschinenbau-Ingenieur-Techniker HTL

Seine Aufgabe umfasst:

- Betreuung der technischen Probleme für
 - die Fabrikation (Buntmetall- und Kunststoffverarbeitung
 - die Produktionskontrolle
 - das Entwicklungslabor
 - die Verkaufsabteilung
- Mitarbeit in Entwicklung und Konstruktion

Wir erwarten:

- Fundierte Kenntnisse im Apparatebau und in der Elektrotechnik
- Gefestigte, zur Teamarbeit bereite Persönlichkeit
- Bereitschaft zur Übernahme eigener Verantwortung
- Von Vorteil sind Kenntnisse im Werkzeugbau und in der Konstruktion

Wir bieten:

- Seriöse Einarbeitung in unser Spezialgebiet
- Interessante und vielseitige T\u00e4tigkeit in kleinerem Team von Technikern
- Gute Salarierung, Sozialleistungen, Pensionskasse

Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Photo sind erbeten an:



Oskar Woertz

Fabrik elektrotechnischer Artikel

4002 Basel

Eulerstrasse 55

oder rufen Sie uns an: Telefon 061 / 23 45 30 und verlangen Sie Herrn Pütz

44



Wir sind ein bedeutendes schweizerisches Unternehmen der Nachrichtentechnik

Unsere Entwicklungsabteilungen befassen sich nicht nur mit der Schaffung neuer Produkte, sondern planen und realisieren auch die Anlagen für unsere Kunden.

Für diese Aufgaben suchen wir einen

Elektroingenieur

Ihr Tätigkeitsgebiet umfasst das Entwickeln und Realisieren von Funkgeräten und Kommunikationsanlagen.

Die Aufgabe erfordert eine einschlägige technische Ausbildung und Erfahrung im HF-Gebiet.

Junge Mitarbeiter werden bei uns sorgfältig eingeführt und betreut, geniessen aber in der Entwicklungsarbeit grosse Selbständigkeit.

Interessenten sind gebeten, ihre Bewerbung an unsere Personalabteilung (intern 212) zu richten.

AUTOPHON AG, 4500 Solothurn Telefon 065 / 21 41 21

37-204

hildebrand

Wir fabrizieren gewerbliche Geschirrwaschmaschinen, Spezialreinigungs- und Transportanlagen.

Für unsere Elektromontage suchen wir einen

Vorarbeiter

mit Praxis im Steuerungsbau sowie Erfahrung im Entwickeln und Ausarbeiten von Schemas.

Wir bieten Leistungslohn sowie die üblichen Sozialleistungen und eigenes Personalrestaurant. 42

Sollten Sie an dieser verantwortungsvollen und abwechslungsreichen Stelle interessiert sein, erwarten wir gerne Ihren Telefonanruf, damit wir einen Besprechungstermin vereinbaren können.

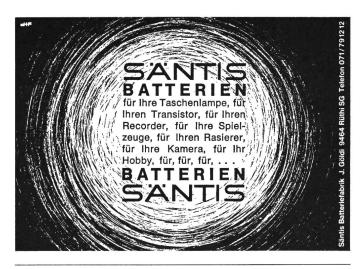
Ed. Hildebrand Ing. AG

Maschinenfabrik

8355 Aadorf

Telefon 052 / 47 31 21

P 41-58





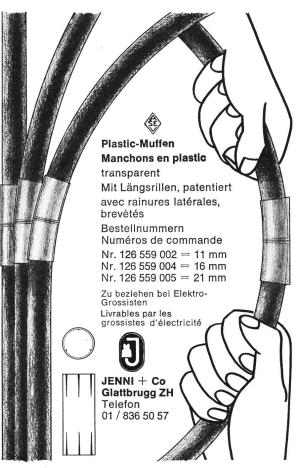
Elektroingenieur HTL

Für unsere Planungsgruppe Station- und Regionalnetzbau suchen wir einen Elektroingenieur HTL mit Diplomabschluss Fachrichtung Starkstrom.

Wir bieten: Dauerstelle, vielseitige Arbeit in kleinem Team, moderne Anstellungsbedingungen.

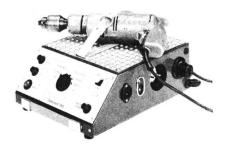
St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG 9001 St. Gallen, Tel. 071 / 22 21 22

P 33-2545





WIE SICHER IST IHRE HANDBOHRMASCHINE?



Das neue Sicherheitsprüfgerät

SEKUTEST 0105

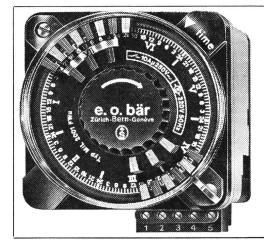
von Firma GOSSEN gibt Ihnen darüber nach einer schnellen und sicheren «gut/fehlerhaft»-Kontrolle für Erdung, Isolation, Durchgang und Funktion Auskunft.

Für geerdete wie auch schutzisolierte Elektrowerkzeuge, Haushaltgeräte, Verlängerungskabel, etc.



ULRICH MATTER AG. 5610 WOHLEN

Elektr. Mess- und Regeltechnik Telefon (057) 61454/62834



e.o.bär

3000 Bern 13

8000 Zürich

1200 Genève

Postfach 11 Wasserwerkgasse 2 Telefon 031 / 22 76 11

Ankerstrasse 27 Telefon 01 / 39 85 13

16, rue Ed.-Rod Tél. 022 / 44 74 67

Schaltuhren und Stundenzähler

(Verlangen Sie Katalog und Preisliste)

Hausinstallationsvorschriften des SEV

Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures

Prescrizioni sugli impianti elettrici interni dell'ASE

Die im Jahre 1974 zweite, völlig neu überarbeitete Auflage der Hausinstallationsvorschriften (HV) ist eine aktuelle und dem Stand der Technik angepasste Grundlage der Installationstechnik und damit ein unentbehrliches Hilfsmittel für Praktiker und Spezialisten.

Anfang 1977 wurden diese Vorschriften durch neu erschienene Änderungs- und Ergänzungsblätter (betreffend Teil 1, 2 und 4) den neuesten Gegebenheiten angepasst.

Durch diese Erweiterung musste der Preis für die HV, SEV 1000.1974, angepasst werden. Er beträgt neu Fr. 105.— (bisher Fr. 98.—) für Nichtmitglieder und Fr. 70.— (bisher Fr. 64.—) für Mitglieder des SEV.

Die HV können bezogen werden beim

Schweizerischen Elektrotechnischen Verein Drucksachenverwaltung Postfach 8034 Zürich

Wie bisher besteht für die zweite Auflage der HV die Möglichkeit, sich durch die Eintragung in die spezielle Adresskartei die laufende Zustellung aller Änderungs- und Ergänzungsblätter zu sichern. Die Aktualität der HV bleibt dadurch gewahrt.

La deuxième édition, entièrement remaniée en 1974, des Prescriptions sur les installations électriques intérieures (PIE) est une base actuelle correspondant au développement de la technique des installations; elle constitue ainsi une aide indispensable pour les praticiens et les spécialistes.

Au début de 1977, ces prescriptions ont été adaptées aux nouvelles conditions par la parution de feuilles de modifications et de compléments (concernant les parties 1, 2 et 4). Cet élargissement a nécessité un ajustement du prix de vente pour les PIE, ASE 1000.1974. Le nouveau prix est de fr. 105.— (anciennement fr. 98.—) pour les non-membres et de fr. 70.— (anciennement fr. 64.—) pour les membres de l'ASE.

Les PIE peuvent être retirées auprès de

Association Suisse des Electriciens Administration des imprimés Case postale 8034 Zurich

Comme précédemment, il existe pour la deuxième édition des PIE la possibilité de s'inscrire au fichier spécial afin de recevoir automatiquement toutes les feuilles de modifications et de compléments. Les PIE seront ainsi constamment tenues à jour.

La seconda edizione interamente elaborata nel 1974 delle Prescrizioni sugli impianti elettrici interni (PII) costituisce per gli esercenti e gli specialisti un aiuto indispensabile e sempre tenuto aggiornato nel settore degli impianti elettrici.

Agii inizi del 1977 queste prescrizioni furono adattate alla nuova situazione mediante la pubblicazione di nuovi foglietti relativi alle modifiche ed ai complementi (concernenti la parte 1, 2 et 4).

In seguito a questa estensione si è dovuto adattare il prezzo delle PII, ASE 1000.1974. Il nuovo prezzo ammonta a Fr.105.— (fino ad ora Fr. 98.—) per i non membri, ed a Fr. 70.— (fino ad ora Fr. 64.—) per i membri dell'ASE.

Le PII possono essere acquistate dalla

Associazione Svizzera degli Elettrotecnici Amministrazione stampe Casella postale 8034 Zurigo

Come precedentemente, per la seconda edizione delle PII esiste la possibilità di ricevere automaticamente tutti i foglietti di modifiche e di complementi, facendosi iscrivere nella cartoteca speciale degli indirizzi. In questo modo rimane garantita l'attualità delle PII.



Nouveau catalogue UCS de

Matérial normalisé pour réseaux de distribution jusqu'à 24 kV

Commandez maintenant le tome 2: «Matériel pour câbles»

Le tome 2 du catalogue de matériel normalisé qui a été établi par un groupe de travail de l'UCS paraîtra prochainement. L'assortiment de matériel qui y est présenté répond à la presque totalité des besoins en matière de câbles. Prix de Souscription: Fr. 65.— (jusqu'au 30 avril 1977; après Fr. 80.—)

Qualités et avantages:

- Conception claire et ordonnée
- Caractéristique techniques détaillées avec figures à l'appui
- Possibilité d'inscrire les références propres, celles des fournisseurs ou la numérotation normalisée suisse

Ouvrage de consultation idéal pour:

- Membres de l'UCS
- Constructeurs de lignes
- Bureaux d'ingénieurs
- Fabricants
- Grossistes

Recommandation:

A l'avenir, faites votre choix selon ce catalogue.

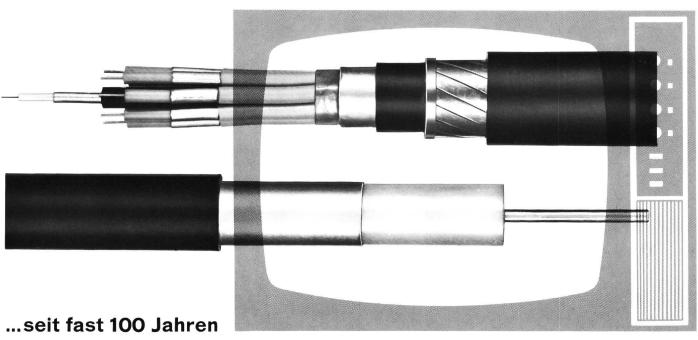


A commander à l'adresse suivante:

Union des Centrales Suisses d'Electricité Case postale 3295, 8023 Zurich, téléphone 01 / 27 51 91

Für die Westschweiz: MAPROMAT SA, Lausanne, Tél. 021/331751





wirken wir bei der Vervollkommnung der Nachrichtenübermittlung mit

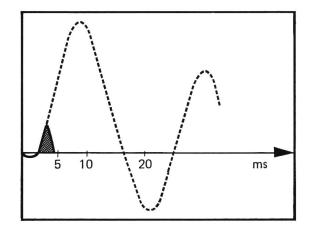
Die neuen Begrenzungsschalter von SACE

| Nennströme: | 100 - 800 A |
|-------------------|-----------------------|
| Nennspannung: | 660 V∼ |
| Abschaltvermögen: | 100 kA _{eff} |



Abschaltvermögen 100kAeff

(ohne Begrenzungssicherungen)



Limitor – die neue Reihe kompakter Begrenzungsschalter zum Schutze vor hohen Kurzschlussströmen

- Sehr hohe Ein- und Ausschaltvermögen
- Doppelunterbrechung: zwei Kontakte und zwei Löschkammern pro Pol
- Dreifacher Schutz durch einstellbare und leicht auswechselbare Auslöser
 - a) thermisch, gegen Überströme
 - b) magnetisch, gegen Kurzschlussströme mittlerer Stärke
 - c) elektrodynamisch, gegen hohe Kurzschlussströme
- Extrem schnelle Kurzschluss-Unterbrechung
- Feste, steckbare oder ausziehbare Ausführung mit Trennstellung
- Verschiedene Zubehöre wie Motorantrieb, Kipp- oder Drehhebelantrieb, Schlüssel- oder Vorhängeschlossverriegelung, Hilfskontakte, Relaissignalkontakte, Arbeitsstrom- oder Unterspannungsauslöser usw.



Generalvertretung:

TRACO ZURICH

TRACO HANDELS-AKTIENGESELLSCHAFT JENATSCHSTR. 1 8002 ZÜRICH TEL. 01 36 07 11 SACE S.p.A. BERGAMO baut NS-Leistungsschalter von 63-4500A mit Abschaltvermögen bis 100 kA_{eff} für selektiven Schutz. SACE stellt auch Begrenzungsschalter, Mittelspannungsschalter, Marineschalter und Schaltanlagen her.